

## 1. IDENTIFIKÁCIA LÁTKY/PŘÍPRAVKU A FIRMY/PODNIKU

### 1.1 Identifikácia látky/prípravku

Chemický názov:

Obchodný názov:

**SEPARÉN**

CAS.: -

EINECS: -

Index: -

### 1.2 Použitie látky/prípravku

Odformovací prostriedok používaný v stavebníctve.

### 1.3 Identifikácia výrobcu

Slovnaft VÚRUP, a. s., Vlčie hrdlo, 824 12 Bratislava 23, Slovenská republika

IČO: 35 691 310

### 1.4 Núdzové telefónne čísla

Slovnaft VÚRUP, a. s., P.O.BOX 50, 820 03 Bratislava 23 podnikový dispečing,

 ☎ +421 (0)2 4055 4032, ☎ fax +421 (0)2 4055 4101 E-mail: [drenka@vurup.sk](mailto:drenka@vurup.sk)

Toxikologické informačné centrum, ( TIC ) Klinika pracovného lekárstva a toxikológie.

Nemocnica s poliklinikou akademika Ladislava Dérera, Limbova 5, 833 05 Bratislava 37,

Slovenská republika

 ☎ +421 (0)2 5477 4166; ☎ +421 (0)2 5477 4605 (+fax ); E-mail: [tic@healthnet.sk](mailto:tic@healthnet.sk);

 Internet: <http://www.healthnet.sk/tic/>

## 2. ZLOŽENIE/INFORMÁCIE O PRÍSADÁCH

Nebezpečné zložky:

Chemický názov	obsah %	EC	CAS	symbol	R – vety
MOL SN 500	0.5 - 5	309-877-7	101316-72-7	T	R 45
MOL SN 650	0.5 - 5	309-877-7	101316-72-7	T	R 45
n-alkány C14 – C18	< 4	300-200-0	93924-08-4	-	-
stearín-mast. kys. C16-C18	< 3	209-097-6	555-43-1	-	-
Parafín 54/56	< 4	265-144-0	64742-42-3	-	-

Pre kompletne znenie R viet pozri bod 16.

## 3. IDENTIFIKÁCIA RIZÍK

Tento výrobok nie je klasifikovaný ako nebezpečný, v súlade so zákonom NR SR č. 163/2001 Z.z..

### 3.1 Nepriaznivé fyzikálnochemické účinky

Separén je vodná emulzia a preto nie je možné stanoviť požiarnebezpečnostné charakteristiky.

### 3.2 Nebezpečenstvo pre zdravie ľudí

Prípravok je škodlivý pri nadýchnutí, požití a pri kontakte s pokožkou, môže dráždiť oči a pokožku. Opakovaný kontakt s pokožkou môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

### 3.3 Nebezpečenstvo pre životné prostredie

Na vodnej hladine môže vytvoriť súvislú vrstvu, ktorá zabraňuje prístupu kyslíka do vody a tým môže spôsobiť úhyn vodnej flóry a fauny.

### 3.4 Iné riziká

Neuvádzajú sa.

## 4. OPATRENIA PRVEJ POMOCI

### 4.1 Všeobecné pokyny

Pri nevoľnosti alebo pri pracovnom úraze treba privolať odbornú lekársku pomoc.

Ak je to možné treba lekárovi ukázať symboly nebezpečnosti a R a S vety. Treba informovať lekára o poskytnutej prvej pomoci. V žiadnom prípade nevyvolávať u postihnutého zvracanie. Ak postihnutý zvracia uložiť ho do polohy na stranu (poloha hlavy), aby nedošlo k uduseniu zvratkami.

### 4.2 Pri nadýchnutí

Postihnutého okamžite vyniesť na čerstvý vzduch a udržiavať v teple. Pri zástave dýchania poskytnúť postihnutému umelé dýchanie. Postihnutého uložiť do polohy na stranu (hlavou na stranu), aby sa zabránilo uduseniu zvratkami pri prípadnom zvracaní. Ihneď zabezpečiť odbornú lekársku pomoc.

## 4.3 Pri zasiahnutí pokožky

Postihnutému okamžite vyzliecť zasiahnutý odev. Zasiahnuté miesta umyť teplou vodou a toaletným mydlom a potom ošetriť reparačným krémom. Pri podráždení pokožky navštíviť lekára.

## 4.4 Pri zasiahnutí očí

Minimálne 15 minút vymývať postihnuté oko prúdom čistej vody. Vyhľadať lekársku pomoc.

## 4.5 Pri požití

Postihnutému vyplachovať ústa čistou vodou. Ak vracia uložiť do polohy na stranu, aby nedošlo k uduseniu zvratkami. Okamžite zabezpečiť lekársku pomoc.

## 5. PROTIPOŽIARNE OPATRENIA

### 5.1 Vhodné hasiace prostriedky

Trieštivá voda, vodná hmla, stredná a ťažká pena, prášky A-B-C-D alebo B-C (nepoužívať, ak sa hasí v prostredí s elektrickým zariadením), oxid uhličitý a halóny.

### 5.2 Nevhodné hasiace prostriedky

Hasiaca voda. Prúd vody používať len pri chladení nádrží, ak hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

### 5.3 Zvláštne nebezpečenie v prípade požiaru

Pri horení vznikajú oxidy uhlíka.

### 5.4 Zvláštne ochranné pomôcky v prípade požiaru

Zásahová skupina musí používať izolačný dýchací prístroj.

### 5.5 Ďalšie údaje

Separén je vodná emulzia a preto nie je predpoklad požiaru.

## 6. OPATRENIA PRI NÁHODNOM UVOLNENÍ

### 6.1 Osobná ochrana

Nepovolane osoby musia okamžite opustiť miesto havárie a ohrozené priestory. Miesto výronu a okolie, ktoré môže byť zasiahnuté označiť (napr. páskou) a uviesť symboly nebezpečia.

### 6.2 Ochrana životného prostredia

Treba zabrániť, aby sa vytečený Separén dostal do verejnej kanalizácie a vodných zdrojov.

### 6.3 Metódy čistenia

Pri zhodnocovaní a zneškodňovaní odpadu je potrebné dodržiavať zákon NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov a príslušných vykonávacích predpisov.

Ak pri havarijných situáciách dôjde k úniku materiálu do povrchových vôd, treba zabrániť ďalšiemu znečisteniu napr. nornými stenami a odčerpávaním nahromadeného materiálu. Zložky Separénu majú nižšiu hustotu ako voda a preto zostávajú na povrchu vodnej hladiny. Pri likvidácii havarijnej situácie sa odporúča použiť špeciálne prostriedky na likvidáciu ropných látok ako POP vlákna, VAPEX, EXPERLIT, EUROSORB a pod.

Pre ochranu spodných a povrchových vôd treba dodržiavať ustanovenia technických noriem STN 75 3415, STN 75 3418, STN 75 7220, STN 83 0901, STN 83 0905 a STN 83 0917.

### 6.4 Ďalšie údaje

Neuvádzajú sa.

## 7. MANIPULÁCIA A SKLADOVANIE

### 7.1 Zaobchádzanie

Zariadenia, ktoré sú používané pri manipulácii so Separénom musia byť dobre utesnené. V uzavretých priestoroch je potrebné zabezpečiť dobré vetranie prirodzeným spôsobom, alebo pomocou technického zariadenia.

Pracovisko musí byť udržiavané v čistote a únikové východy priechodné. Pri manipulácii sa zakazuje jesť, piť a fajčiť.

Pri manipulácii a skladovaní treba dodržiavať ustanovenia Vyhlášky MV SR č. 96/2004 Z.z. a STN 65 6201, STN 92 0800.

## 7.2 Skladovanie

Skladovacia teplota (°C): +10 až +50 °C

Manipulačná teplota (°C): +4 až +40 °C

Skladovateľnosť Separénu je 12 mesiacov od dátumu výroby.

## 7.3 Osobitné použitie

Neuvedené.

## 8. KONTROLA EXPOZÍCIE A OSOBNÁ OCHRANA

### 8.1 Hodnoty limitov expozície

Najvyššie prípustné expozičné limity (NPEL) chemických faktorov v pracovnom ovzduší podľa Nariadenia vlády SR č. 355/2006 (Príloha č. 1):

Názov chemikálie	NPEL priemerná	NPEL limitná – Krátka časová expozícia
Oleje minerálne - nerafinované	5 ppm 1 mg/m <sup>3</sup>	-
- rafinované	- 5 mg/m <sup>3</sup>	-
n-alkány	10 mg/m <sup>3</sup>	-
	10ppm (50mg/m <sup>3</sup> )	-

### 8.2 Kontroly expozície

#### 8.2.1 Kontroly expozície na pracovisku

##### 8.2.1.1 Ochrana dýchacieho ústrojenstva

Separén obsahuje zmes uhl'ovodíkov. Na ochranu dýchacích orgánov je potrebné používať vhodné prostriedky ochrany, respirátor, maska s filtrom proti organickým parám typ A sa môže použiť len ako únikový prostriedok.

##### 8.2.1.2 Ochrana rúk

Na ochranu rúk sa používajú rukavice z materiálu, ktorý je odolný proti účinkom uhl'ovodíkov, napr. z plastu.

##### 8.2.1.3 Ochrana očí

Na ochranu očí sa používajú tesne priliehajúce okuliare, ochranný štít, alebo ochranný štít s prilbou.

##### 8.2.1.4 Ochrana pokožky

Na ochranu celého tela sa používa pracovný keprový oblek, obuv bez kovových častí.

#### 8.2.2 Environmentálne kontroly expozície

Neuvádzajú sa.

## 9. FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI

### 9.1 Všeobecné informácie

Fyzikálny stav:	Kvapalina
Farba:	Biela, mliečna
Zápach:	Typický aromátový

### 9.2 Informácie týkajúce sa zdravia, bezpečnosti a životného prostredia

pH:	Neaplikovateľné
Bod varu:	Netestované
Bod tuhnutia:	Netestované
Bod vzplanutia:	Neaplikovateľné
Horľavosť (tuhá/plyn):	Nie
Výbušnosť:	Nie
Oxidačná vlastnosť:	Netestované
Tlak pár:	Netestované

Hustota (15°C):	Netestované
Hustota (20°C):	0.960 – 0.995 g/cm <sup>3</sup>
Rozpustnosť (voda):	Riediteľná
Rozpustnosť (ostatné):	Toluén, n-heptán, Benzíny
Koeficient: n-oktanol/voda:	Netestované
Viskozita (20°C):	Netestované
Viskozita (-15°C):	Netestované
Odparovacia rýchlosť:	Netestované
<b>9.3 Ďalšie informácie</b> Neuvádzajú sa.	
<b>10. STABILITA A REAKTIVITA</b>	
<b>10.1 Podmienky za ktorých je látka stabilná</b> Výrobok je chemicky stála látka. Za bežných podmienok okolia (teploty a tlaku) sa nerozkladá.	
<b>10.2 Podmienky ktorým sa treba vyhnúť</b> Vystaveniu vysokým teplotám a tlakom.	
<b>10.3 Materiály ktorým sa treba vyhnúť</b> Silné oxidačné činidlá.	
<b>10.4 Nebezpečné produkty rozkladu</b> Pri požiari, kyslíčnik uhličitý (CO <sub>2</sub> ) a kyslíčnik uhoľnatý (CO).	
<b>11. TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE</b>	
<b>11.1 Akútna toxicita</b>	
11.1.1 Orálna toxicita:	Netestovaný.
11.1.2 Inhalačná toxicita:	Netestovaný.
11.1.3 Dermálna toxicita:	Môže dráždiť.
11.1.4 Kontakt s očami:	Dráždi.
<b>11.2 Oneskorené a chronické účinky</b>	
11.2.1 Alergia:	Netestovaný
11.2.2 Karcinogenosť:	Netestovaný
11.2.3 Mutagenita:	n-alkány C14 – C18 s mutagénnym účinkom v mikronukleovom teste.
11.2.4 Reprodukčná toxicita:	Netestovaný
11.2.5 Narkóza:	Netestovaný
<b>11.3 Ďalšie informácie</b> Produkt odmasťuje pokožku. Základové oleje použité v prípravku obsahujú menej ako 3 % DMSO extraktu. n-alkány C14 – C18 obsahujú tetradekán, ktorý má tumorigénne účinky.	
<b>12. EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE</b>	
<b>12.1 Ecotoxicita</b> Na vodnej hladine môže vytvoriť súvislú vrstvu, ktorá zabraňuje prístupu kyslíka do vody a tým môže spôsobiť úhyn vodnej flóry a fauny.	
<b>12.2 Pohyblivosť</b> Netestované.	
<b>12.3 Stálosť a odbúrateľnosť</b> Biologická rozložiteľnosť je vysoká. Predpokladá sa aj abiotická rozložiteľnosť.	
<b>12.4 Bioakumulačný potenciál</b> Môže sa kumulovať vo vodných mikroorganizmoch.	
<b>12.5 Iné negatívne účinky</b> Neobsahuje žiadne AOX.	

## 13. INFORMÁCIE O ZNEŠKODŇOVANÍ

### 13.1 Materiál/prípravok/zvyšky

Znehodnotený výrobok sa likviduje podľa vyhlášky MŽP SR č. 284/2001 Z.z., ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov. Je zaradený nasledovne:

Kód odpadu	Názov odpadu	Kategória odpadu
07 07 01	Vodné premývacie kvapaliny a matečné lúhy.	N (nebezpečný)
16 03 05	Organické odpady obsahujúce nebezpečné látky.	N (nebezpečný)
05 01 05	Rozliate ropné látky.	N (nebezpečný)

#### Nebezpečné vlastnosti odpadu podľa Bazilejského dohovoru:

Príloha č. 2 Vyhlášky MŽP SR č. 284/2001 Z.z.

Kód vlastnosti odpadu: **H 11** Chronická toxicita (jedovatosť) s oneskoreným účinkom.

Látky alebo odpady, ktoré pri vdychovaní alebo požití či pri preniknutí pokožkou môžu vyvolať oneskorené lebo chronické účinky vrátane karcinogenity.

#### Zoznam skupín odpadov podliehajúcich režimu kontroly podľa Bazilejského dohovoru:

Príloha č. 3 Vyhlášky MŽP SR č. 284/2001 Z.z.

Skupina odpadu, kód: **Y 9** Odpady typu oleje vo vode, uhl'ovodíky vo vode, emulzie.

Odporúčané spôsoby zhodnocovania a zneškodňovania odpadu v súlade s vyhláškou MŽP SR č. 283/2001 Z.z. sú:

Odporúčaný spôsob zhodnocovania odpadu	<b>R 2</b> Spätné získavanie alebo regenerácia rozpúšťadiel.
Odporúčaný spôsob zneškodňovania odpadu	<b>D 2</b> Úprava pôdnymi procesmi (napr. biodegradácia kvapalných alebo kalových odpadov v pôde atď.) <b>D 10</b> Spaľovanie na pevnine.

Pri zhodnocovaní a zneškodňovaní odpadu je potrebné dodržiavať zákon NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov a príslušných vykonávacích predpisov.

Ak pri havarijných situáciách dôjde k úniku materiálu do povrchových vôd, treba zabrániť ďalšiemu znečisteniu napr. normnými stenami a odčerpávaním nahromadeného materiálu. Separén má nižšiu hustotu ako voda a preto zostáva na povrchu vodnej hladiny. Pri likvidácii havarijnej situácie sa odporúča sa použiť špeciálne prostriedky na likvidáciu ropných látok ako POP vlákna, VAPEX, EXPERLIT, EUROSORB a pod.

Pre ochranu spodných a povrchových vôd treba dodržiavať ustanovenia technických noriem STN 75 3415, STN 75 3418, STN 75 7220, STN 83 0901, STN 83 0905 a STN 83 0917.

## 14. INFORMÁCIE O PREPRAVE A DOPRAVE

### 14.1 Všeobecné vyhlásenia

UN -číslo nepoužíva sa

### 14.2 Cestná/železničná -preprava (ADR/RID)

Identifikačné číslo rizika nepoužíva sa

Trieda/obal -skupina: nepoužíva sa

Klasifikačný kód: nepoužíva sa

Obmedzenie hmotnosti LQ: nepoužíva sa

### 14.3 Námorná preprava

IMDG -kód: nepoužíva sa (trieda/riziko/obal -skupina)

EmS -číslo: nepoužíva sa

Morské znečistenie: nepoužíva sa

### 14.4 Letecká preprava

IATA: nepoužíva sa (trieda/druhotné riziko/obal -skupina)

### 14.5 Dopĺňujúce informácie

Nie je nebezpečný materiál podľa transportných predpisov. Nepodlieha zaradeniu podľa ADR/RID.

## 15. REGULAČNÉ INFORMÁCIE

### Informácie o označovaní:

Symbol a identifikácia rizika pre prípravok:

### R vety:

### S vety:

S 24/25 – Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

S 61 – Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami KBÚ.

EC: ---

## 16. ĎALŠIE INFORMÁCIE

### 16.1 Pokyny pre školenie

Pracovníci, ktorí s výrobkom pracujú pravidelne a noví pracovníci musia prechádzať pravidelným školením resp. úvodným školením o rizikách a prevencii a ako sa majú správať, aby neohrozili seba a iných. Rozsah a cyklus školenia určujú regionálne predpisy o nebezpečných látkach.

### 16.2 Revidované kapitoly:

1 až 16 z dôvodu obsahovej aj grafickej úpravy (1. revízia).

8.1 -hodnoty limitov expozície, 16 -súvisiace právne normy (2. revízia).

### 16.3 Ostatné R-vety

R 45 Môže spôsobiť rakovinu.

### 16.4 Citované predpisy

Zákon NR SR č.163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch.

Nariadenie vlády SR č. 355/2006 Z.z. o ochrane zdravia zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou chemickým faktorom pri práci.

Vyhláška MH SR č. 67/2002 ktorou sa vydáva zoznam vybraných chemických látok a vybraných chemických prípravkov, ktorých uvedenie na trh a používanie je obmedzené alebo zakázané.

Vyhláška MV SR č.96/2004 Z.z. ktorou sa ustanovujú zásady požiarnej bezpečnosti pri manipulácii a skladovaní horľavých kvapalín, ťažkých vykurovacích olejov a rastlinných a živočíšnych tukov a olejov.

Vyhláška MH SR č. 515/2001 o podrobnostiach o obsahu karty bezpečnostných údajov.

### 16.5 Literatúra

- 1) Požiarne a bezpečnostne technické charakteristické hodnoty nebezpečných látok - autorský kolektív Dr.rer.nat. Hans-Dieter Stenleitera.
- 2) Prehľad priemyselnej toxikológie. Organické látky, autor: Ing. MUDr. Jozef Marhold CSc.
- 3) Sax's Dangerous Properties of Industrial Materials, Ninth Edition 1995.
- 4) CHEM-BANK™ – Databanks of potentially hazardous chemicals (SilverPlatter Information – Croner) – March 2003, Vol. Id: RT27, PP-0018-0064 (RTECS – Registry of toxic Effects of Chemical Substances; HSDB – Hazardous Substances Data Bank).
- 5)

### 16.6 Ostatné údaje

V Karte bezpečnostných údajov sú uvedené údaje, ktoré boli k dispozícii ku dňu spracovania tohoto dokumentu. Údaje nenahrádzajú kvalitatívnu špecifikáciu výrobku. Vzťahujú sa na konkrétny výrobok a nemusia platiť už pri ďalšom jeho zmiešaní s inými látkami. Odberateľ by sa mal presvedčiť o tom, či všetky tieto údaje sú totožné s inými normatívnymi dokumentmi a či sú vhodné pre jeho použitie.

### 16.7 Spracovateľ

Slovnaft VÚRUP, a.s., Bratislava, Odbor služieb pre HSE, LtaPP

Technicko-odborná spolupráca: Slovnaft VÚRUP, a.s., Bratislava, Výroba a predaj špecialít.